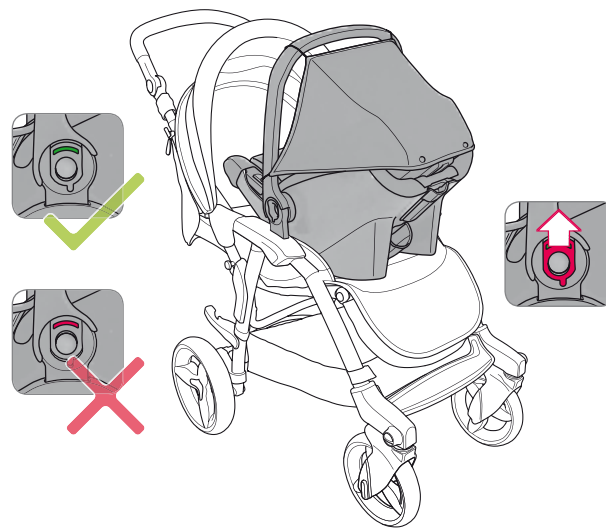
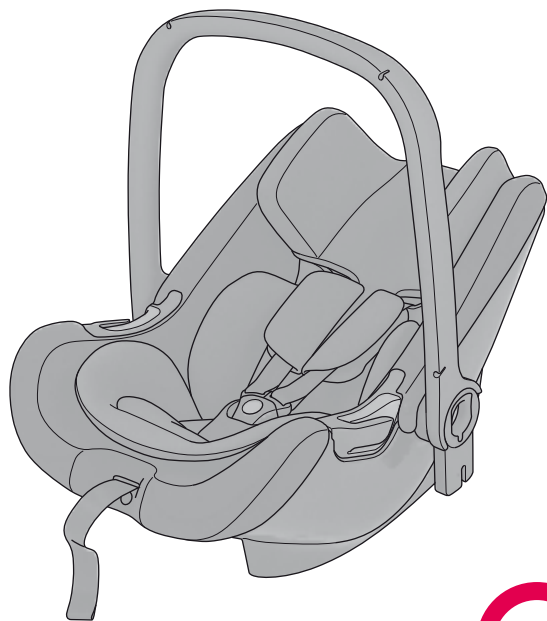


CONCORD AIR



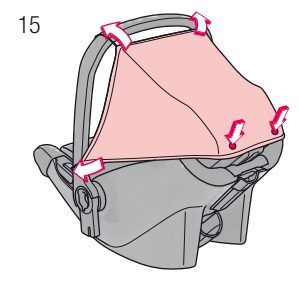
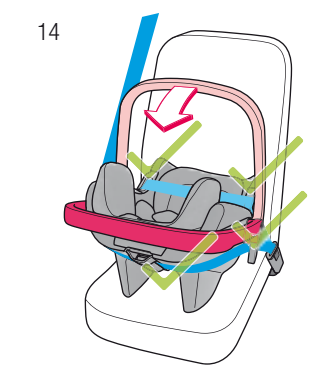
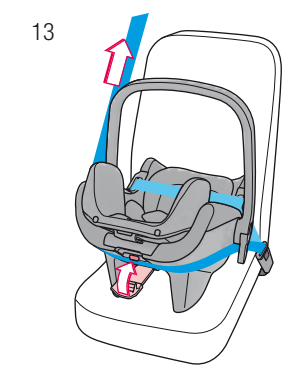
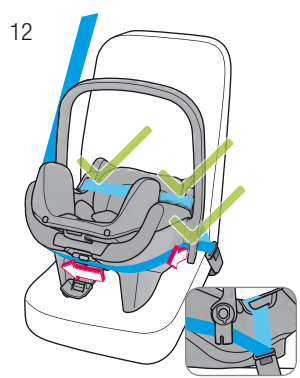
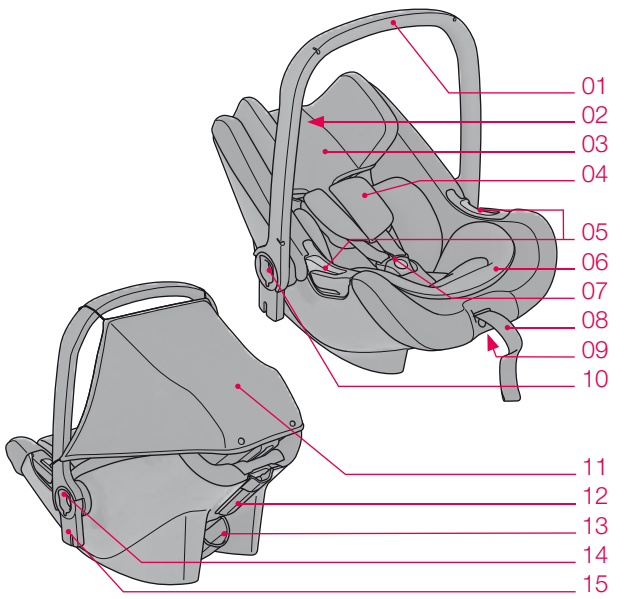
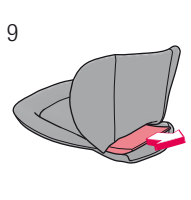
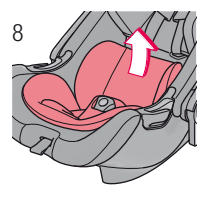
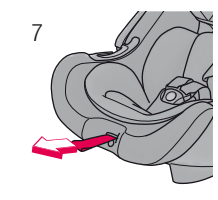
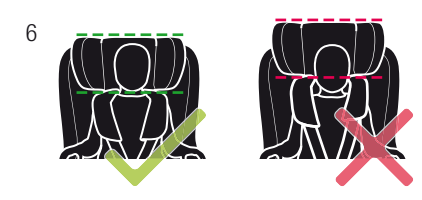
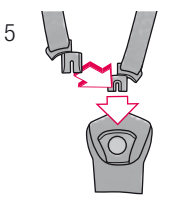
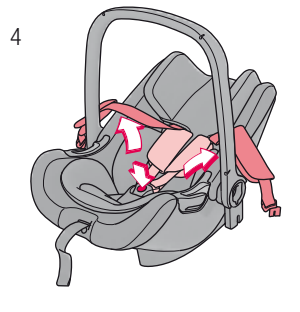
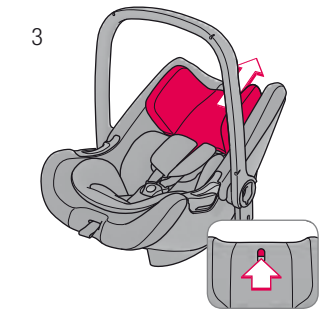
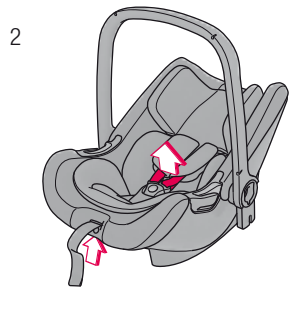
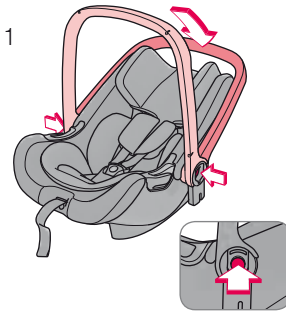
ΕΛΛΗΝΙΚΑ	01
MAGYAR	15
ČESKY	29
SLOVENSKO	43
SLOVENSKY	57
POLSKI	71
TÜRKÇE	85
99	עברית
113	العربية
РУССКИЙ	127



child's weight	- 13 Kg
approx. age	- 18 months
ECE group	0+



Norm ECE R44 04
standard ECE R44 04
norme ECE R44 04
norma ECE R44 04
szabvány ECE R44 04



_ РУССКИЙ

БЛАГОДАРИМ ВАС!	127
УКАЗАНИЯ	128
ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ	131
ОБЗОР	132
РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ	132
ПРИСТЁГИВАНИЕ РЕБЁНКА	133
ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ СИДЕНЬЯ	134
УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ	135
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТЫ ОТ СОЛНЦА	136
ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА BUGGY	136
ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ	137
ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА	138

_ БОЛЬШОЕ СПАСИБО

Мы рады, что вы выбрали качество продукции Concord.
Можете быть уверены в универсальности и безопасности этого изделия.

Сиденье можно устанавливать на любом сиденье автомобиля, оснащённом трёхточечными ремнями безопасности, без активированной подушки безопасности. На основании статистических данных рекомендуется заднее сиденье за передним пассажирским местом.

Надеемся, вы получите удовольствие от использования детского сиденья CONCORD AIR.

_ УКАЗАНИЯ

ВНИМАНИЕ!

Пожалуйста, внимательно прочитайте руководство перед началом использования детского кресла CONCORD AIR и обязательно храните его для дальнейшего использования в будущем. Если не следовать приведённым здесь инструкциям, ваш ребёнок может оказаться в опасности!

При перевозке детей в автомобиле также необходимо следовать инструкциям из руководства по эксплуатации автомобиля. Особое внимание следует уделить инструкциям по использованию детских сидений в сочетании с подушкой безопасности.

ОСТОРОЖНО!

- Иногда у детей в карманах куртки или брюк могут находиться различные предметы (например, игрушки), а на одежде могут быть твёрдые детали (например, пряжка ремня). Позаботьтесь о том, чтобы они не попали между ребёнком и ремнём безопасности, - в случае ДТП они могут стать причиной дополнительных травм. То же самое относится и к взрослым!
- Естественно, малыши часто бывают непоседливыми. Поэтому им следует объяснить, как важно пристёгиваться ремнём безопасности. Тогда они будут понимать, что изменять расположение ремней или открывать замок ремня нельзя.
- Ваш ребёнок будет находиться в полной безопасности только при условии правильной установки и использовании удерживающего устройства для детей. Все ремни системы для удержания ребёнка, а также для крепления сиденья в машине должны быть туго натянуты и не перекручены. Их

нужно оберегать от повреждений.

- Во избежание ожога ребёнка примите меры для защиты зон детского сиденья от прямых солнечных лучей.
- Недопустимо повреждение или зажимание компонентов удерживающего устройства движущимися частями салона автомобиля или дверями.
- Не вносите никакие изменения в конструкцию сиденья, в противном случае вы подвергнете ребёнка опасности. В случае ДТП всё детское сиденье следует заменить или отправить производителю с отчётом о ДТП для проверки.
- Проинструктируйте пассажиров, как освободить ребёнка в случае ДТП или возникновения другой опасности.
- Ремни можно пропускать только через специальные точки в указанных в руководстве местах на сиденье. Иное расположение ремней недопустимо. Замок ремня безопасности автомобиля не должен располагаться над кромкой направляющей поясного ремня. При наличии сомнений свяжитесь с фирмой CONCORD.
- **Использовать детское сиденье на креслах с активными передними подушками безопасности нельзя (опасно для жизни)!**
При наличии боковой подушки безопасности следуйте указаниям в соответствующем справочнике на машину!
- Не оставляйте ребёнка в детском сиденье без присмотра вне зависимости от того, пристёгнут он или нет.
- Ставить сиденье на возвышения опасно.
- Ребёнок должен оставаться пристёгнутым даже вне автомобиля.
- Для снижения риска получения травмы в ДТП закрепляйте багаж и другие предметы.
- **Руководство по использованию должно всегда находиться рядом с детским сиденьем.**

- Использование каких-либо принадлежностей и запасных частей запрещено; в случае нарушения этого правила любые претензии по гарантии исключаются. Исключением является использование фирменных принадлежностей CONCORD. Использовать детское сиденье можно только с фирменной обивкой.
- По вопросам приобретения дополнительных компонентов просьба обращаться в специализированные магазины детских товаров, специальные отделы универсамов, центры автомобильных принадлежностей или в компании, торгующие по почте. Там вы сможете заказать и любые принадлежности для детских автомобильных сидений CONCORD.
- Поскольку срок службы детского сиденья очень велик, обивка и другие компоненты будут подвержены разной степени износа в зависимости от длительности и интенсивности использования и могут потребовать замены. По этой причине предоставление общей гарантии на сиденье на срок более 6 месяцев не представляется возможным.
- Детское сиденье CONCORD AIR прошло испытание в смоделированном столкновении с твёрдым препятствием на скорости 50 км/ч. Это соответствует требованиям международного стандарта ECE R 44 04, в соответствии с которым производятся все детские сиденья. При условии надлежащего использования и соблюдения указаний в инструкциях по монтажу и применению эти сиденья в случае аварии (в зависимости от вида и тяжести аварии) должны предотвратить или уменьшить травмы у детей весом до 13 кг.
- Как и ремни безопасности для взрослых, детское сиденье не отменяет необходимости ответственного и осторожного поведения на дороге.

– ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ

- Данное удерживающее приспособление для детей группы ECE 0+ подходит для детей до 18 месяцев весом до 13 кг.
- Это „универсальное“ удерживающее устройство для детей. Согласно стандарту ECE 44, изменённая серия 04, оно допущено к обычному использованию в автомобилях и подходит для большинства автомобильных сидений, но не для всех.
- Если производитель автомобиля в справочнике заявляет, что автомобиль подходит для установки „универсального“ удерживающего приспособления для детей соответствующей возрастной группы, для установки может потребоваться определённое положение сиденья автомобиля.
- Данное приспособление классифицировано как „универсальное“ в соответствии с более жёсткими требованиями, чем предыдущие исполнения того же класса.
- При наличии сомнений обратитесь к производителю удерживающего приспособления для детей или к продавцу.
- Устройство предназначено только для использования в автомобилях с трёхточечными ремнями безопасности, прошедшими испытание по ECE № 16 или аналогичному стандарту и допущенными к использованию.

_ ОБЗОР

- 01 Ручка для переноски
- 02 Регулирование по росту
- 03 Подголовник
- 04 Защитные щитки
- 05 Направляющие поясного ремня
- 06 Приспособление для уменьшения сиденья
- 07 Замок ремня
- 08 Ремень центрального регулятора
- 09 Кнопка центрального регулятора
- 10 Кнопка ручки
- 11 Защита от солнца
- 12 Фиксатор плечевого ремня
- 13 Карман для защиты от солнца и инструкции
- 14 Управление системой ProFix
- 15 Соединитель ProFix

_ РЕГУЛИРОВКА РУЧКИ ДЛЯ ПЕРЕНОСКИ

Илл. 1 - Ручку (01) сиденья CONCORD AIR можно фиксировать в 2 положениях. Для перемещения ручки одновременно нажмите левую и правую кнопки (10) на шарнире ручки.
При нажатых кнопках (10) переместите ручку (01) в нужное положение; ручка должна прочно зафиксироваться со слышимым звуком.

_ ПРИСТЁГИВАНИЕ РЕБЁНКА

Подготовка сиденья // Илл. 2 - Нажмите кнопку (09) центрального регулятора и одновременно потяните плечевые ремни вперёд.

Илл. 3 - Нажмите кнопку регулирования по росту (02) на подголовнике (03) и переместите подголовник (03) в самое высокое положение при нажатой кнопке (02).

Илл. 4 - Откройте замок ремня (07), нажав на замке (07) красную кнопку, и уложите плечевые ремни наружу, а паховый ремень - вперёд.

Усаживание ребёнка - посадите ребёнка в кресло CONCORD AIR и сведите плечевые ремни перед ним.

Проверьте, не перекручены ли ремни!

Илл. 5 - Сложите вместе оба язычка замка, чтобы они зафиксировались в замке (07) с чётко слышимым щелчком.

Регулирование по росту // Илл. 6 - Нажмите кнопку регулирования по росту (02) вверх и отрегулируйте высоту подголовника (03) при нажатой кнопке (02) в зависимости от роста ребёнка. Отпустите кнопку (02), чтобы подголовник (03) зафиксировался со слышимым щелчком.

Направляющая плечевого ремня должна быть чуть выше верхней кромки плеч. При этом плечевые ремни должны проходить посередине между шеей и плечами.

Подтягивание ремней // Илл. 7 - Потяните ремень центрального регулятора (08), натянув ремни так, чтобы они плотно прилегали к ребёнку.

ВНИМАНИЕ!

- Ремни не должны быть перекручены.
- Замок ремня (07) должен быть плотно закрыт, а ремни должны плотно прилегать к телу ребёнка.
- Подголовник и направляющая ремня должны соответствовать росту ребёнка и быть прочно зафиксированы.
- Ручка для переноски (01) при использовании в автомобиле всегда должна находиться в переднем/нижнем положении.
- Ребёнок должен оставаться пристёгнутым даже вне автомобиля.

_ ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ СИДЕНЬЯ

Илл. 8 - для детей весом до 8 кг можно использовать приспособление для уменьшения сиденья (06). Чтобы снять приспособление (06), следует сначала открыть замок ремня (07) и провести его через прорезь в приспособлении. После этого приспособление можно вытащить вперёд. Установка производится в обратной последовательности.

Вкладыш сиденья // Илл. 9 - вкладыш находится в кармане на задней стенке приспособления для уменьшения сиденья (06), его следует вынимать, если вес ребёнка составляет 7 кг и больше.

_ УСТАНОВКА В АВТОМОБИЛЕ

ВНИМАНИЕ!

- Использовать детское сиденье на креслах с активными передними подушками безопасности нельзя (опасно для жизни)!
- Монтировать сиденье можно только против направления движения!

Илл. 11 - поставьте CONCORD AIR на автомобильное сиденье против направления движения и откройте фиксатор (12) на задней стенке сиденья CONCORD AIR. Проведите автомобильный ремень над сиденьем и закройте замок автомобильного ремня со слышимым щелчком.

Илл. 12 - поясной ремень следует ввести в обе направляющие (05) в области ног. Плечевой ремень со стороны ремня следует ввести между соединителем ProFix (15) и чашей сиденья и вставить в фиксатор (11).

Илл. 13 - натяните плечевой ремень и закройте фиксатор (11).

ВАЖНО!

Илл. 14 - Переведите ручку для переноски (01) в переднее/нижнее положение. убедитесь в том, что автомобильный ремень правильно вставлен в обозначенные направляющие, а зажим ремня закрыт. В противном случае безопасность детского сиденья не гарантирована.

- Автомобильный ремень должен прилегать плотно и не перекручиваться. Не перепутайте поясной и плечевой ремни.
- Ручка для переноски (01) при использовании в автомобиле всегда должна находиться в переднем/нижнем положении.

_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЗАЩИТЫ ОТ СОЛНЦА

Илл. 15 - приспособление для защиты от солнца (11) сиденья CONCORD AIR находится в кармане (13) на задней стороне. Закрепите защиту от солнца кнопками на подголовнике (03). Натяните защиту от солнца и положите крепления в соответствующие отверстия на ручке для переноски (01). Проверьте, правильно ли расположены все крепления и прочны ли они.

_ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ НА BUGGY

(См. первую страницу обложки данной инструкции)
Сиденье CONCORD AIR можно ставить на все основания CONCORD Buggy, оснащённые соединителями ProFix. Убедитесь в том, что фиксаторы защёлкнулись со слышимым щелчком, а оба индикатора безопасности ProFix (14) на шарнире ручки для переноски (01) ЗЕЛЁНЫЕ.
Чтобы отсоединить CONCORD AIR от основания Buggy, потяните ProFix (14) на ручке для переноски (01) вверх и поднимите детское сиденье вверх.

_ ИНСТРУКЦИИ ПО УХОДУ

Снятие обивки - снимая обивку, начните с подголовника. Приведите подголовник (03) в самое высокое положение и откройте замок ремня (07) (илл. 2 - илл. 4). Снимите защитные щитки с плечевых ремней, снимите приспособление для уменьшения сиденья (06) (см. «ПРИСПОСОБЛЕНИЕ ДЛЯ УМЕНЬШЕНИЯ СИДЕНЬЯ») и отсоедините обивку от креплений на верхней кромке подголовника (03). Выньте плечевые ремни и снимите обивку с подголовника (вперёд) и со спинной пластины (вниз). Откройте все фиксаторы на обивке сиденья и выньте замок ремня (07) через отверстие в обивке. Снимите обивку сиденья через подголовник (03) и с сиденья в направлении вперёд.

Надевание обивки обивка надевается в обратной последовательности. Наденьте обивку сиденья через подголовник (03) в направлении вниз. Вставьте замок ремня (07) через отверстие в обивке. Положите обивку в области отверстий для ремня и в задней части подголовника (03) в фиксирующие желобки, натяните её через переднюю кромку CONCORD AIR и нажмите все кнопки.
Проведите все плечевые ремни через соответствующие отверстия в обивке подголовника и натяните обивку снизу через спинную пластину и затем спереди на подголовник (03). Закрепите обивку креплениями на передней кромке подголовника (03). Установите защитные щитки (04) так, чтобы закрытые стороны были направлены к ребёнку.
Убедитесь в том, что все части обивки надеты правильно, ремни не перекручены и все фиксаторы закрыты.

Инструкция по уходу: обивку можно стирать в щадящем режиме при 30°C, более подробные инструкции по стирке приведены на соответствующей этикетке на обивке.

При увлажнении обивки, особенно при стирке, материал обивки может слегка полинять.

Не используйте растворители!



_ ГАРАНТИЯ

Срок действия гарантии начинается в момент покупки. Срок действия гарантии соответствует сроку обязательной гарантии, установленной законом соответствующей страны использования. Гарантия включает исправление дефектов, поставку запчастей или снижение цены по выбору производителя.

Гарантия относится только к первому покупателю. При наличии дефекта гарантийные обязательства сохраняют силу только в том случае, если пользователь сообщил о нём дилеру сразу после первого возникновения дефекта. Если дилер не может решить проблему, данное изделие отправляется производителю с точным описанием рекламации, а также официальным документам, подтверждающим факт покупки, с указанием даты покупки.

Производитель не несёт ответственности за повреждение изделий, которые были поставлены не им.

Право на выдвижение претензий по гарантии теряет силу в следующих случаях:

- изменение изделия;
- изделие не было отправлено дилеру вместе с подтверждением покупки в течение 14 дней после возникновения дефекта;
- дефект возник из-за неправильного обращения или ухода или по другой вине пользователя, в том числе, из-за несоблюдения инструкции по применению;
- ремонт изделия выполняли третьи лица;
- дефект возник в результате аварии;
- серийный номер повреждён или удалён.

Изменения изделия или ухудшение его качества, вызванные надлежащим использованием в соответствии с договором, не являются гарантийным случаем. При наступлении гарантийного случая действия производителя не ведут к продлению срока действия гарантии.

GR // Για να βεβαιωθείτε για τη συνεχή λειτουργία και ασφάλεια του καθίσματος αυτοκινήτου των παιδιών σας, ακόμα και μετά από την αντικατάσταση των ανταλλακτικών και των εξαρτημάτων, παρακαλώ δίνετε στον έμπορό σας τις παρακάτω λεπτομέρειες για την παραγγελία σας.

H // Annak érdekében, hogy az egyes alkatrészek és tartozékok cseréje után is garanciát tudjunk vállalni a gyermekülés biztonságosságáért és működőképességéért, kérjük adja meg a rendelésnél a márkakereskedőnek a következő adatokat:

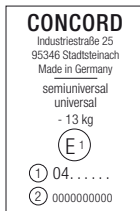
CZ // Při objednávání náhradních dílů a doplňků k vaší dětské autosedačce oznamte laskavě prodejci tyto informace, aby zůstala autosedačka funkční a bezpečná i po jejich výměně resp. zabudování:

SLO // Da lahko zagotovimo tehnično uporabnost ter varnost vašega otroškega avtosedeža tudi po zamenjavi nadomestnih delov ter opreme, vas prosimo, da ob naročilu vašemu strokovnemu prodajalcu navedete naslednje podatke:

SK // Z dôvodu zaistenia funkčnosti a bezpečnosti Vašej detskej autosedačky aj po vymenení náhradných dielov a príslušenstva Vás prosíme, aby ste pri objednávke u Vášho špecializovaného predajcu uviedli nasledovné údaje:

_____ ①
 ece No / ECE-szám / Č. ECE / Št. ECE / Číslo EHK

_____ ②
 Serial No / Sorozatszám / Sériové č. / Serijska št.
 / sériové číslo



_____ **Ανταλλακτικό / Alkatrész / Náhradní díl / Nadomestni del / náhradný diel**

_____ **Έμπορος / Márkakereskedő / Prodejce / Strokovni prodajalec / špecializovaný predajca**

_____ **Δεύθυνση / Vásárló lakcíme / Moje adresa / Moj naslov / moja adresa**

CONCORD AIR

PL // Aby zapewnić sprawność techniczną i bezpieczeństwo dziecięcego fotela samochodowego, także po wymianie części zamiennych i wyposażenia, prosimy Państwa przy kolejnych zamówieniach o przekazanie Sprzedawcy następujących danych:

TR // Çocuk otomobil koltuğununuzun işlev ve güvenliğinin yedek parça ve aksesuarların değiştirilmesinden sonra da sağlanması için, bayiinize siparişinizi verirken aşağıdaki bilgileri belirtmenizi rica ederiz:

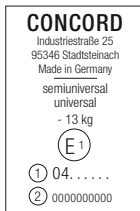
HE // כדי להבטיח את התפקודיות ואת הבטיחות של מושב הבטיחות לרכב לאחר התקנה מחדש של חלקי חילוף ואביזרים, יש להעביר לספק את הפרטים הבאים בעת ביצוע ההזמנה:

AR // لضمان أداء وأمان مقعد الأمان للسيارة بعد التركيب من جديد لقطع الغيار واللوازم، يجب تحويل التفاصيل التالية للمزود عند تقديم الطلبية:

RU // Для обеспечения продолжительной работы и безопасности детского автомобильного сиденья после замены запасных частей и принадлежности, пожалуйста, при размещении заказа предоставьте дилеру информацию, приведенную на следующей странице:

①
Nr ECE: / ECE No / ECE מס' / ECE رقم / № ECE

②
Nr serii: / Seri No / מס' סידורי / الرقم التسلسلي / Серийный номер



Część zamienna: / Yedek parça / חלקי / قطعة الغيار / Запасная часть

Mój sprzedawca: / Bayii / المزود / Дилер

Mój adres: / Adresim / כתובת / العنوان / Ваш адрес

_ **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**
_ **MAGYAR**
_ **ČESKY**
_ **SLOVENSKO**
_ **SLOVENSKY**
_ **POLSKI**
_ **TÜRKÇE**
_ **עברית**
_ **العربية**
_ **РУССКИЙ**

Οδηγίες για προσαρμογή και χρήση.

Beszereelési és kezelési útmutató

Návod k montáži a obsluze

Navodila za vgradnjo in uporabo

Návod na montáž a obsluhu

Instrukcja montażu i obsługi

Montaj ve Kullanma Kılavuzu

הוראות לחיבור ושימוש

تعليمات الوصل والاستعمال

Руководство по использованию

принадлежности

Concord GmbH
Industriestraße 25
95346 Stadtsteinach
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0
Fax +49 (0)9225.9550-55
info@concord.de

www.concord.de



© AI 03/0712